Q. 7. **Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions.** **(10)**

استعماریت پسند انگریزی اقدار کے سامنے خوش آمدانہ اور فرمانبردارانہ طرزِ عمل کے برخلاف، جسے برطانوی حکمرانوں نے فروغ دیا تھااور جسے اہل ہند نے اُس دور میں اختیار کر رکھا تھا۔ سید احمد خاں اور
اُن کے اعلیٰ مرتبت اور روشن دماغ فرزند سید محمود دونوں نے ایسا رویہ اختیار کرنے کی کوشش کی
گویا وہ انگریزوں کے مساوی اور ہم مرتبہ ہوں۔ سن ۱۸۶۷ء کے آگرہ دربار کا واقعہ نہ صرف مسلمانوں
کو بلکہ پوری ہندوستانی قوم کو بخوبی معلوم تھا۔ سید احمد خاں نے اس دربار سے اس لیے علیحدگی اختیار
کی تھی کہ وہاں ہندوستانیوں کو انگریزوں کے مقابلے میں کم تر درجے کی نشست فراہم کی گئی تھی۔
اس دربار میں سید احمد خاں کو ایک تمغہ عطا کیا جانے والا تھا۔ بعد میں میرٹھ کے کمشنر ویلیمس کو یہ خد
مت تفویض کی گئی کہ وہ علی گڑھ ریلوے اسٹیشن جا کر سید احمد خاں کو تمغہ پیش کریں۔

****

7 Translation [2021]

Contrary to the Culture of sychophancy and prostrating before the colonial English authority, which was promoted by the British rulers and adopted by the Indians.

Both Syed Ahmad Khan and his noble and enlightened son Syed Mehmood tried practicing being equal to the English. Not only Muslims but the whole Indian nation was fully aware of the incident of Agra Darbar in 1867. Syed Ahmad Khan stayed apart from this court because Indians were provided with seats of lower rank as compared to English here. Syed Ahmad Khan was to be awarded with a medal at this Darbar. Later on, Williams, the of Meerath was assigned with this duty to present this medal to Syed Ahmad Khan at the Railway station of Ali Garh

Scanned with CamScanner

Q. 7. Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)

دنیا کی ہر قوم کا نظام تعلیم اپنی قوم کے مزاج سے ہم آہنگ ہوتا ہے جو قومی اور ملّی مقاصد کی تشکیل و تکمیل کرتا ہے۔ اور قوم مطلوبہ مقاصد کے لیے سرگرم عمل رہتی ہے۔ چنانچہ کسی قوم کا نظام تعلیم وہ ہمہ گیر نظام تربیت ہے جس کے تحت قوم کے افراد کی ذہنی صلاحیتوں کو پروان چڑھانے اور اُن کی سیرت و کردار کی تعمیر میں مدد ملتی ہے۔ نظام تعلیم افراد کی تربیت اس انداز سے کرتا ہے کہ افراد قوم کی تقدیر بدل دیتے ہیں۔

****

Q: 07 Translation [2020]

World's Every nation's education system harmonizes with its nation's attitude which shapes and fulfills national interests. And the nations keeps practicing the requisite objectives. Therefore the education system of any nation is the fundamental system of training which helps boosting the mental capabilities and building the conduct and character of the individuals of the nation. The education system trains individuals in such a way that they change the fate of a nation.

Scanned with CamScanner

Q. 7. Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)

ہر دور اپنے ساتھ بہت سے ایسے معاملات بھی لے کر آتا ہے جو کسی کی پسند کے نہیں ہوتے مگر انہیں قبول کرنا ہی پڑتا ہے۔ بعض اوقات ایسا بھی ہوتا ہے کہ قدرت شاید ہمیں آزمانے کی خاطر ایسا بہت کچھ ہمارے سامنے رکھتی ہے جو ہمارے مطلب کا نہیں ہوتا بلکہ اس سے ہمارا کوئی تعلق ہی نہیں ہوتا مگر پھر بھی اسے زندگی کا حصہ بناتے ہوئے چلنا پڑتا ہے۔ آج بھی ایسا ہی چل رہا ہے۔ ہر صدی اپنے ساتھ ایسی تبدیلیاں لاتی رہی ہے جو گزشتہ صدیوں کے مقابلے میں بالکل نئی تھیں ۔ فطری علوم وفنون کی ترقی نے انسان کو ایسا بہت کچھ دیا ہے جسے علمی و معاشی عمل کا کچرا قرار دیا جاسکتا ہے۔ قدرت ہمیں پھل دیتی ہے تو ساتھ ہی ساتھ اس بات کا بھی پابند کرتی ہے کہ اس کے چھلکوں کو ڈھنگ سے ٹھکانے لگائیں۔ اگر ایسا نہ کیا جائے تو ماحول کی غلاظت بڑھتی ہے

****

7 TRANSLATION [2022]

Each Era brings with itself such issues which no one likes but has to accept them. Sometimes, even this happens that Nature, perhaps to test us, put such a many things in font of us that mean nothing to us instead are not of our concern in any way but we have to keep moving making it a part of our life. Today it is still going on like this. Each Century kept bringing with it changes that, as compared to the previous centuries, were totally new. The development of natural education and arts has given so much to the human being which we could call the rubbish of educational and economic work.

Scanned with CamScanner

If Nature gives us fruit then makes us bound that we will dispose of its peels accordingly.

If not done so; then the contamination of environment increases.

Scanned with CamScanner